



**DIPARTIMENTO DI GENETICA E MICROBIOLOGIA  
UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI BARI**

Decreto del Direttore del Dipartimento n. 17 del 14/09/2007

**Bando di selezione pubblica per titoli, per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo di natura occasionale da svolgersi presso il Dipartimento di Genetica e Microbiologia – Università degli Studi di Bari.**

**IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO**

- Visto lo Statuto dell'Università degli Studi di Bari, approvato con D.R. n. 7772 in data 22/10/1996;
- Visto il Regolamento Generale di Ateneo, approvato con D.R. n. 3346 del 20/04/2000;
- Visto il D.L. 30/03/2001, n. 165, ed in particolare l'art. 7 così come modificato dall'art. 32 del D.L. 4/07/2006, n. 223 convertito con Legge 04/08/2006, n. 248;
- Visto il Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi di natura occasionale emanato con D.R. n.12898 del 4 dicembre 2006;
- Considerata la necessità di far fronte alle esigenze del programma di ricerca dal titolo: "Repertorio genico ed elementi di regolazione nei loci del T cel receptor in Bovidae e Camelidae" (Prof. Rocchi) e previo accertamento dell'impossibilità di procurarsi all'interno di questa Amministrazione, per carenze di organico, le figure professionali idonee allo svolgimento delle prestazioni che saranno oggetto della collaborazione;
- Ritenuto di dover procedere all'emanazione di un avviso pubblico per poter pervenire alla stipula di contratti di collaborazione con procedura semplificata, così come previsto all' art. 3 del Regolamento di cui al D.R. n. 12898 del 4 dicembre 2006, previa valutazione comparativa delle istanze pervenute;
- Vista la delibera del Consiglio di Dipartimento del 26/07/2007.

**A V V I S A**

Questo Dipartimento intende procedere alla stipula di un contratto di lavoro autonomo di natura occasionale, per esigenze di Ricerca, con procedura semplificata, nei limiti e secondo le modalità stabilite

dall'apposito Regolamento emanato con D.R. n. 12898 del 4 dicembre 2006, pertanto emana il seguente bando per la valutazione comparativa dei curricula professionali:

**Art. 1**  
**Oggetto del contratto**

In ottemperanza a quanto previsto dall'art. 32 del D.L. 4/7/2006, n. 223 convertito con Legge 04/08/2006, n. 248 è indetta una procedura selettiva pubblica per titoli per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo di natura occasionale nell'ambito del programma di ricerca dal titolo: "Repertorio genico ed elementi di regolazione nei loci del T cell receptor in Bovidae e Camelidae".

Oggetto della prestazione sarà la "traduzione di lavori scientifici e di progetti di ricerca in lingua inglese".

**Art. 2**  
**Decorrenza, durata e scioglimento del contratto**

Il contratto di lavoro autonomo ha la durata di mesi 1 (uno).

In qualsiasi momento ciascun contraente ha la facoltà di risolvere il presente contratto, senza l'obbligo di specificarne le motivazioni e senza alcun obbligo di preavviso.

**Art. 3**  
**Trattamento economico**

Il compenso onnicomprensivo lordo è fissato in Euro 1.500,00 (millecinquecento/00) per l'intera durata del contratto (mesi 1).

Il compenso verrà corrisposto al prestatore in due rate mensili posticipate, previa acquisizione dei fondi nonché di formale dichiarazione del Direttore del Dipartimento e del responsabile del progetto, Prof. Mariano Rocchi, dalla quale risulti la conformità della prestazione agli obblighi contrattuali e la regolare esecuzione del lavoro.

Al prestatore non spetterà alcuna indennità al termine dell'incarico.

**Art. 4**  
**Requisiti necessari per la partecipazione al bando**

Possono partecipare alla selezione pubblica, indetta per il conferimento del contratto di cui al presente bando, i candidati in possesso:

1. del titolo di studio: Laurea in Lingue e Letterature Straniere o Diploma Universitario di Traduttore ed Interprete di Lingua Inglese;
2. di Cittadinanza italiana;
3. di esperienza e competenza in traduzioni di testi scientifici.

**Art. 5**  
**Modalità di presentazione della domanda**

La domanda di ammissione alla selezione, redatta in carta semplice e corredata dei titoli di cui all'art. 4, deve essere indirizzata al Direttore del Dipartimento di Genetica e Microbiologia, e dovrà essere chiusa in busta su cui siano indicati chiaramente, oltre il destinatario, nome e cognome, indirizzo del candidato e riferimento al presente bando.

Essa va presentata direttamente alla Segreteria del Dipartimento di Genetica e Microbiologia dell'Università degli Studi di Bari entro e non oltre le ore 12.00 del quinto giorno successivo a quello di pubblicazione del presente bando affisso per pubblicizzazione all'Albo ufficiale dell'Università degli Studi di Bari e all'albo del Dipartimento di Genetica e Microbiologia dell'Università degli Studi di Bari.

Della data di presentazione fa fede il timbro di accettazione della Segreteria del Dipartimento di Genetica e Microbiologia dell'Università di Bari.

La domanda, a pena di esclusione, dovrà essere firmata dall'interessato. Ai sensi dell'art. 39 - comma 1 - del D.P.R. 445/00, la sottoscrizione dell'istanza non è soggetta ad autenticazione, ma all'istanza dovrà essere allegata, a pena di esclusione, copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore.

Nella domanda i candidati dovranno dichiarare, sotto la propria responsabilità, a pena di esclusione dalla procedura selettiva stessa:

- a. cognome e nome;
- b. data e luogo di nascita;
- c. il possesso della cittadinanza italiana ;
- d. il Comune nelle cui liste elettorali sono iscritti ovvero i motivi della mancata iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime
- e. di non avere riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali pendenti. In caso contrario indicare le condanne riportate, la data di sentenza e l'Autorità Giudiziaria che l'ha emessa;
- f. la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- g. il titolo di studio
- h. di non usufruire di altri contratti di collaborazione coordinata e continuativa presso l'Università degli Studi di Bari;
- i. di non ricoprire un posto di ruolo presso la Università degli Studi di Bari,

1. la residenza, nonché il domicilio o recapito, completo del codice di avviamento postale, al quale si desidera che siano trasmesse le comunicazioni relative al presente bando. Ogni eventuale cambiamento della propria residenza o del recapito indicato nella domanda di ammissione dovrà essere comunicato tempestivamente alla segreteria del Dipartimento di Genetica e Microbiologia dell'Università di Bari.

Il Dipartimento di Genetica e Microbiologia dell'Università degli Studi di Bari non assume responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del concorrente oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, caso fortuito o forza maggiore.

## **Art. 6 Titoli richiesti**

Gli aspiranti devono allegare alla domanda:

- a. curriculum della propria attività formativa e professionale;
- b. documenti e titoli che si ritengono utili ai fini della selezione.
- c. elenco in duplice copia dei titoli allegati.

I titoli dei quali i candidati richiedono la valutazione devono essere prodotti entro il termine di scadenza stabilito per la presentazione delle domande e devono essere pertinenti all'oggetto della collaborazione.

Per i titoli e documenti è sufficiente presentare dichiarazione sostitutiva di certificazioni ai sensi dell'art.46 del D.P.R. 28/12/2000, n. 445.

## **Art. 7 Composizione della Commissione**

La valutazione sarà effettuata da una commissione nominata e presieduta dal Direttore del Dipartimento o da un suo delegato, dal Professore responsabile del Progetto di ricerca, da un docente esperto della disciplina per cui è indetto il bando di selezione.

Al termine dei propri lavori, la commissione redigerà apposito verbale contenente i criteri di valutazione, e la graduatoria di merito.

La graduatoria di merito verrà utilizzata in caso di rinuncia del vincitore o di decadenza dal diritto al conferimento. Il contratto, in tal caso, verrà conferito al candidato che risulti collocato immediatamente dopo il vincitore.

**Art. 8**  
**Elementi di valutazione**

La valutazione dei curricula sarà effettuata dalla Commissione giudicatrice nell'ambito dei criteri di seguito elencati; la Commissione potrà assegnare complessivamente n. 20 punti così suddivisi:

- fino a 5 punti per il voto di laurea o di diploma universitario richiesto;
- fino ad un massimo di 15 punti per altri titoli comprovanti il possesso di conoscenze e competenze direttamente utilizzabili nell'ambito del profilo richiesto dal presente bando.

**Art. 9**  
**Pubblicizzazione dei risultati**

Per garantire idonea pubblicità alla suddetta graduatoria, la stessa verrà affissa all'albo ufficiale del Dipartimento di Genetica e Microbiologia nonché dell'Università degli Studi di Bari e pubblicata sui rispettivi siti Web.

**Art. 10**  
**Tutela della privacy**

I dati personali forniti dai candidati saranno trattati dal Dipartimento di Genetica e Microbiologia dell'Università di Bari a norma della legge n. 196/2003 e successive modificazioni e integrazioni, per le finalità di gestione delle procedure selettive di cui al presente bando.

**Art. 11**  
**Pubblicizzazione del Bando**

Il presente bando verrà pubblicato mediante affissione all'albo dell'Università di Bari e del Dipartimento di Genetica e Microbiologia dell'Università di Bari, via E. Orabona n.4 (Campus Universitario) 70126 Bari e sul sito Web dell'Ateneo e dello stesso Dipartimento ([www.biologia.uniba.it/DIGEMI/](http://www.biologia.uniba.it/DIGEMI/)).

**IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO**  
**F.to Prof. Mariano Rocchi**

Bari, 14/09/2007

Allegato

Modello di domanda di partecipazione alla selezione pubblica bandita dal Dipartimento di Genetica e Microbiologia per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo di natura occasionale (Decreto del Direttore n. 17 del 14/09/2007).

Al Direttore del Dipartimento  
di Genetica e Microbiologia  
Campus Universitario  
Via E. Orabona 4  
70126 BARI

Oggetto: domanda di partecipazione alla selezione pubblica bandita con D.D. n. 17 del 14/09/2007 per la stipula di un contratto di lavoro autonomo occasionale.

Il sottoscritto \_\_\_\_\_  
nato a \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_  
e residente a \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_  
Via/Piazza/Largo \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_  
Cod. Fiscale /\_/

chiede

di essere ammesso alla selezione pubblica per soli titoli bandita con Decreto del Direttore n. 17 del 14/09/2007.

Al riguardo, tenuto conto di quanto richiesto dall'Art. 4 del Bando, dichiara:

- di essere cittadino italiano;
- di aver conseguito la laurea/dipl.univ. in \_\_\_\_\_  
in data \_\_\_\_\_ presso l'Università degli Studi di \_\_\_\_\_;
- di avere una comprovata esperienza attinente l'opera da realizzare come descritta all'Art. 1 del Bando.

Allega alla presente domanda:

- curriculum degli studi e delle esperienze professionali e lavorative;
- documentazione relativa alle esperienze professionali dichiarate;
- titoli che ritiene possano essere valutati ai fini della selezione;
- copia fotostatica di un valido documento di identità.

Firma (leggibile e per esteso)

\_\_\_\_\_

Bari, \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_\_